

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 december 2002

WETSONTWERP

houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Letland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 21 april 1999

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Stukken van de Senaat :

2-1272- 2001/2002 :

Nr.1 : Wetsontwerp.

Nr.2 : Verslag.

Zie ook :

Handelingen van de Senaat :

28 november 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 décembre 2002

PROJET DE LOI

portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 21 avril 1999

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

Documents du Sénat :

2-1272- 2001/2002 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

Voir aussi :

Annales du Sénat :

28 novembre 2002

| | | |
|--------------|---|--|
| AGALEV-ECOLO | : | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| CD&V | : | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i> |
| FN | : | <i>Front National</i> |
| MR | : | <i>Mouvement Réformateur</i> |
| PS | : | <i>Parti socialiste</i> |
| cdH | : | <i>Centre démocrate Humaniste</i> |
| SPA | : | <i>Socialistische Partij Anders</i> |
| VLAAMS BLOK | : | <i>Vlaams Blok</i> |
| VLD | : | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i> |
| VU&ID | : | <i>Volksunie&ID21</i> |

| | | | |
|--|---|---|---|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> | | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> | |
| <i>DOC 50 0000/000 :</i> | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i> | <i>DOC 50 0000/000 :</i> | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i> |
| <i>QRVA :</i> | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i> | <i>QRVA :</i> | <i>Questions et Réponses écrites</i> |
| <i>CRIV :</i> | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | <i>CRIV :</i> | <i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| <i>CRIV :</i> | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i> | <i>CRIV :</i> | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i> |
| <i>CRABV :</i> | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i> | <i>CRABV :</i> | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i> |
| <i>PLEN :</i> | <i>Plenum (witte kaft)</i> | <i>PLEN :</i> | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i> |
| <i>COM :</i> | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i> | <i>COM :</i> | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i> |

| | |
|--|--|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> |
| <i>Bestellingen :</i> | <i>Commandes :</i> |
| <i>Natieplein 2</i> | <i>Place de la Nation 2</i> |
| <i>1008 Brussel</i> | <i>1008 Bruxelles</i> |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i> | <i>Fax : 02/549 82 74</i> |
| <i>www.deKamer.be</i> | <i>www.laChambre.be</i> |
| <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i> | <i>e-mail : publications@laChambre.be</i> |

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Letland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en het Protocol, ondertekend te Brussel op 21 april 1999, zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel, 28 november 2002

De voorzitter van de Senaat,

Armand DE DECKER

De griffier van de Senaat,

Willy HENRARD

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole, signés à Bruxelles le 21 avril 1999, sortiront leur plein et entier effet.

Bruxelles, le 28 novembre 2002

Le président du Sénat,

Le greffier du Sénat,